

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 12 NOVEMBRE 1936.

Rapport de la Commission de la Défense Nationale chargée d'examiner le projet de loi contenant le Budget du Ministère de la Défense Nationale pour l'exercice 1937.

(Voir le n° 5-XV du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 12 NOVEMBER 1936.

Verslag uit naam der Commissie van Landsverdediging belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1937.

(Zie n° 5-XV van den Senaat.)

Présents : MM. CROKAERT, président; BOURGUIGNON, COOLS, le baron DE DORLODOT, DEVAUX, DEWAELE, NÈVES, le baron NOTHOMB, OLYFF, PHOLIEN. ROGISTER et DEMETS, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS.

Les propositions budgétaires de la Défense Nationale pour 1937, se présentent sensiblement dans les mêmes conditions que le budget de l'année écoulée.

Le total des crédits demandés se monte à 885,924,259 francs contre 893,045,143 francs votés en 1936, soit une diminution de 7,120,884 fr.

Il y a lieu, cependant, de faire remarquer que 23,732,855 francs, pour la participation des agents de l'État à la constitution des pensions de veuves et orphelins, n'ont pas été inscrits au budget et que la balance se traduit donc pratiquement par une augmentation de 23,732,855 francs— 7,120,886 francs = 16,611,971 francs.

La grande similitude des budgets de 1936 et 1937 dispense d'énoncer une série de considérations que le rapporteur du même budget a eu l'honneur d'émettre l'année dernière, et qui restent entièrement applicables au budget de cette année.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De begrotingsvoorstellen van Landsverdediging voor 1937 doen zich ongeveer in dezelfde voorwaarden voor als de begroting van verleden jaar.

Het totaal der aangevraagde kredieten bedraagt 885,924,259 frank tegen 893,045,143 frank in 1936, zegge een vermindering met 7,120,884 frank.

Er dient echter opgemerkt dat een bedrag van 23,732,855 frank, als aandeel van de Staatsbedienden in het vestigen der pensioenen voor Weduwen en Weezen, op de begroting niet werd uitgetrokken en dat de balans dus feitelijk neerkomt op een verhoging van 23,732,855 frank— 7 miljoen 120,886 frank = 16,611,971 frank.

De groote gelijkenis tusschen de begrotingen van 1936 en 1937 ontslaat er ons van een reeks beschouwingen te doen gelden, die de verslaggever over dezelfde begroting de eer heeft gehad verleden jaar uiteen te zetten en die ten volle toepasselijk blijven op de begroting van dit jaar.

Le Département de la Défense Nationale a fait un nouvel et gros effort pour maintenir ses dépenses dans les limites fixées antérieurement et ce malgré la mise en rapport de l'armée avec les matériels et outillages nouveaux.

Si, toutefois, notre armée subissait une réorganisation assez profonde par l'application de la nouvelle loi sur la milice, les dispositions nouvelles et, notamment, la prolongation du temps de service et l'incorporation de volontaires-combattants entraîneraient fatalement une augmentation de crédits à prévoir. Ces crédits complémentaires feraient l'objet d'un amendement au projet actuel.

L'examen de celui-ci vous montre que les augmentations partielles proviennent, en ordre principal, de ce que le calcul des rémunérations du personnel, pour l'année 1937, a été fait sur la base de 97,5 p. c. contre 95 p. c. en 1936.

D'autre part, des frais supplémentaires sont nécessités par le fait que le chiffre du contingent a dû être porté de 63,000 à 67,500 hommes : augmentation du nombre de journées de présence des miliciens et nécessités en cadre subalterne que la période transitoire de 1936 a révélé comme indispensables en tout état de cause.

Disons enfin que des augmentations normales de salaires ont dû être prévues, pour une série de postes, eu égard aux lois votées au cours de l'année et que la hausse des prix a également influé sur l'établissement de certains postes du budget.

Par contre, des réductions ont été opérées sur tous les postes où la chose était possible, et un examen consciencieux du projet vous montre que tout a été mis en œuvre pour réduire les dépenses au strict minimum.

Het Departement van Landsverdediging heeft een nieuwe en groote inspanning gedaan om zijn uitgaven te handhaven binnen de vroeger bepaalde grenzen en dit ondanks het feit dat het leger werd voorzien van het nieuwe materieel en de nieuwe uitrustingen.

Moest echter ons leger een vrij grondige herinrichting ondergaan ten gevolge van de nieuwe militiewet, dan zouden de nieuwe bepalingen en inzonderheid de verlenging van den dienstdtijd en de inlijving van vrijwilligers-strijders noodzakelijk aanleiding geven tot een verhooging van kredieten. Deze aanvullende kredieten zouden alsdan het voorwerp zijn van een amendement op de huidige begroting.

Uit het onderzoek van deze begroting blijkt dat de gedeeltelijke verhoogingen in hoofdzaak te wijten zijn aan het feit dat de berekening der bezoldigingen van het personeel voor het jaar 1937 is geschied op grondslag van 97.5 t. h. tegen 95 t. h. in 1936.

Aan den anderen kant zijn er aanvullende uitgaven noodig door het feit dat het contingent moest worden opgevoerd van 63,000 tot 67,500 man : verhooging van het aantal dagen aanwezigheid der miliciens en aanvulling van het lager kader, die uit het overgangstijdperk van 1936 in elk geval onontbeerlijk is gebleken.

Ten slotte werden er normale loonsverhoogingen voorzien voor een reeks posten naar aanleiding van de in den loop van het jaar goedgekeurde wetten en ook ten gevolge van het feit dat de stijging van de prijzen insgelijks invloed heeft gehad op het opmaken van sommige posten der begroting.

Daarentegen werden er verminderingen toegepast op al de posten waar het mogelijk was en een gewetensvol onderzoek van het ontwerp toont U aan dat alles werd in het werk gesteld om de uitgaven tot het strikte minimum te beperken.

Il faut ajouter que si les retenues opérées sur les diverses indemnités ont été calculées sur 20 p. c. au lieu de 15 p. c., et nous donnent, de ce fait, des réductions budgétaires, ces réductions constituent, en fait, un préjudice pour les bénéficiaires lorsque ces indemnités couvrent des charges réelles comme c'est le cas. Il faut espérer que l'état de nos finances nous permettra bientôt de porter remède à cette situation.

* * *

Comme l'an dernier, la Commission s'est préoccupée de la question des hôpitaux militaires. Ses membres n'ont, en effet, pas été convaincus par les assurances que leur donna le Ministre de la Défense Nationale que « tout était pour le mieux dans le meilleur des mondes ».

Si certains hôpitaux militaires comme celui de Bruxelles, paraissent bien équipés, il n'en est pas moins vrai qu'ils subiront difficilement la comparaison avec des établissements comme l'Hôpital Brugmann et l'Hôpital St-Pierre. Et cette comparaison sera probablement moins avantageuse pour certains établissements de province. D'autre part, le tableau publié ci-après montre, par exemple, que 9 hospitalisés militaires et 4 civils, soit 13 malades, étaient soignés, à l'Hôpital militaire de Tournai le 1^{er} octobre dernier, par 67 personnes. Si l'on soustrait de ce nombre les 4 médecins qui assurent, en outre, le service des consultations externes à l'hôpital (1,476 pour les 6 premiers mois de 1936, soit une moyenne de 2 par jour et par médecin), il reste 1 officier, 10 sous-officiers, 3 caporaux d'administration, 14 infirmiers, 8 sœurs hospitalières, 27 gens de service, plantons, soldats détachés, etc., soit 63 personnes pour s'occuper de 13 malades.

Daaraan dient nog toegevoegd dat, zoo de afhoudingen op de verschillende vergoedingen werden berekend op basis van 20 t. h. in stede van 15 t. h. en zoo er uit dien hoofde verminderingen op de begrooting werden mogelijk gemaakt, deze verminderingen in feite een nadeel zijn voor de rechthebbenden wanneer deze vergoedingen slaan op werkelijke lasten zooals hier het geval is. Er dient gehoopt dat de toestand van onze financiën ons weldra zal toelaten dezen toestand te verhelpen.

* * *

Zooals verleden jaar heeft de Commissie zich bezig gehouden met het vraagstuk der militaire hospitalen. Immers de leden der Commissie werden niet overtuigd door de verzekeringen gegeven door den Minister van Landsverdediging, naar luid waarvan alles opperbest gaat.

Zoo sommige militaire hospitalen zooals dit van Brussel goed uitgerust schijnen, is het niettemin waar dat zij moeilijk de vergelijking kunnen doorstaan met instellingen zooals het Brugmannhospitaal en Sint-Pietershospitaal. En deze vergelijking zal waarschijnlijk nog minder gunstig uitvallen voor sommige instellingen buiten Brussel. Aan den anderen kant blijkt uit de hieronderstaande tabel dat bij voorbeeld 9 militaire verpleegden en 4 burgers zegge 13 zieken op 1 October j. l. in het militair hospitaal te Doornik werden verzorgd door 67 personen. Wanneer men van dit getal de 4 geneesheeren aftrekt, die bovendien den dienst van de raadplegingen voor buitenstaanders in het hospitaal verzekeren, (1,476 voor de eerste zes maanden van 1936, zegge gemiddeld 2 per dag en per geneesheer) dan blijven er nog 1 officier, 10 onder-officiëren, 3 korporaa's, van de bestuursdiensten, 14 ziekenverplegers, 8 hospitaalzusters, 27 dienst-

Il paraît évident que de très sérieuses économies pourraient être réalisées si l'on se décidait enfin à supprimer la plupart des hôpitaux militaires. Les malades militaires seraient soignés dans les hôpitaux civils après entente avec les commissions d'assistance intéressées. La commission espère fermement que le Ministre de la Défense Nationale voudra bien étudier très sérieusement ce problème avec la collaboration de son collègue de la Santé Publique.

lieden, plantons gedetacheerde soldaten, enz., zegge 63 personen, om zich bezig te houden met 13 zieken.

Het is klaarblijkend dat er zeer ernstige bezuinigingen zouden kunnen worden verwezenlijkt indien men er eindelijk toe besloot de meeste militaire hospitalen af te schaffen. De militaire zieken zouden verpleegd worden in de burgerlijke hospitalen na overeenkomst met de betrokken Commissiën van openbaren onderstand. De Commissie hoopt vast dat de Minister van Landsverdediging dit vraagstuk ernstig zal gelieven te onderzoeken, in samenwerking met zijn collega van Volksgezondheid.

HOPITAUX MILITAIRES.

Situation au 1^{er} octobre 1936.

MILITAIRE HOSPITALEN.

Toestand op 1 October 1936.

Situation au 1^{er} octobre 1936.

HÔPITAUX MILITAIRES. — <i>Militaire hospitalen.</i>	Nombre d'hospitalisés au 1 ^{er} octobre 1936. — <i>Aantal verpleegden op 1^{en} October 1936.</i>		Nombre de médecins attachés à l'établissement. — <i>Aantal geneesheeren aan de inrichting verbonden.</i>
	Militaires. — <i>Militairen.</i>	Civils, y compris invalides et miliciens non incorporés. — <i>Burgers met inbegrip van de niet inge- lijfde invaliden en miliciens.</i>	
Hôpital Militaire de Bruxelles. — <i>Militair Hospitaal Brussel</i>	394	168	30
Hôpital Militaire de Mons. — <i>Militair Hospitaal Bergen</i>	24	33	4
Hôpital Militaire de Tournai. — <i>Militair Hospitaal Doornik</i>	30	9	4
Hôpital Militaire de Louvain. — <i>Militair Hospitaal Leuven</i>	29	32	3
Hôpital Militaire d'Anvers. — <i>Militair Hospitaal Antwerpen</i>	206	76	18
Hôpital Militaire de Gand. — <i>Militair Hospitaal Gent</i>	66	81	9
Hôpital Militaire de Bruges. — <i>Militair Hospitaal Brugge</i>	42	34	5
Institut Militaire pour Cure marine, à Ostende. — <i>Militaire Inrichting voor Zeekuur, te Oostende</i>	26	37	3
Hôpital Militaire de Liège. — <i>Militair Hospitaal Luik</i>	216	70	11
Hôpital Militaire de Namur. — <i>Militair Hospitaal Namen</i>	127	23	8
Hôpital Militaire du Camp de Beverloo. — <i>Militair Hospitaalkamp van Beverloo</i>	253	1	7
Infirmierie Militaire d'Arlon. — <i>Militaire Verpleeginrichting Aarlen</i>	22	—	1
Infirmierie Militaire du Camp d'Elsenborn. — <i>Militaire Verpleeginrichting van het Kamp van Elsenborn</i>	15	—	1

(1) D'après les nécessités du service, les infirmiers coopèrent aux services généraux et les gens de service, etc..., coopèrent au service des salles de malades, suivant les ordres du Médecin-Directeur.

N. B. — A titre indicatif. — Ci-joint le relevé des consultations *externes* données dans les hôpitaux militaires pendant le premier semestre de 1936.

Toestand op 1 October 1936.

Personnel d'administration. — <i>Bestuurspersoneel.</i>			Nombre d'infirmiers. — <i>Aantal verplegers.</i>	Nombre d'infirmières laïques. — <i>Aantal leeke verpleegsters.</i>	Nombre de sœurs hospitalières. — <i>Aantal zusters verpleegsters.</i>	Nombre de gens de service, plantons, soldats détachés etc. (1). — <i>Bedienden- personeel, plantons, gedetacheerde soldaten, enz. (1).</i>
Officiers. — <i>Officieren.</i>	Sous-officiers. — <i>Onderofficieren.</i>	Caporaux. — <i>Korporalen.</i>				
4	27	12	59	31	16	111
1	6	2	4	—	5	18
1	10	3	14	—	8	27
1	5	2	9	—	4	15
3	18	12	33	3	17	82
2	10	7	24	1	9	28
1	6	2	11	—	6	21
1	7	3	8	1	8	20
3	16	6	20	3	13	50
1	10	4	13	—	11	33
1	9	5	17	2	8	30
1	4	2	11	—	3	2
—	3	1	2	—	—	6

(1) Volgens de dienstvereischen, zijn de verplegers behulpzaam in de algemeene diensten en het dienstpersoneel, enz., helpt in den dienst van de ziekenzalen, volgens de bevelen van den Geneesheer-Directeur.

L. W. — Ter aanwijzing. — Hierbij de opgave van de raadplegingen van niet opgenomen patiënten in de militaire hospitalen tijdens het eerste halfjaar 1936.

**Consultations externes données dans les Hôpitaux Militaires
pendant le premier semestre 1936.**

**Raadplegingen van niet opgenomen patiënten verleend
in de Militaire Hospitalen tijdens het eerste halfjaar 1936.**

Hôpital Militaire de Bruxelles. —	<i>Militair Hospitaal Brussel</i> . .	45,036
— d' Anvers. —	<i>Antwerpen</i> . .	30,983
— de Liège. —	<i>Luik</i> . .	24,716
— de Gand. —	<i>Gent</i> . .	8,041
— de Namur. —	<i>Namen</i> . .	5,733
— du Camp de Beverloo. —	<i>Kamp van Beverloo</i> . .	4,768
— de Bruges. —	<i>Brugge</i> . .	3,893
— de Mons. —	<i>Bergen</i> . .	3,431
— de Louvain. —	<i>Leuven</i> . .	2,362
— de Tournai. —	<i>Doornik</i> . .	1,476
Institut Militaire pour Cure Marine d'Ostende. —	<i>Militaire Inrichting voor Zeekuur te Oostende</i>	942
Infirmerie Militaire du Camp d'Elsenborn. —	<i>Militaire Verpleeginrichting van het Kamp van Elsenborn</i>	19
Total. — Totaal.		131,400

* *

La Commission s'est émue du fait que les nécessités actuelles de la Défense nationale nécessitant de fréquents séjours des miliciens dans des endroits souvent fort éloignés de leur résidence familiale, il en résulte, tout au moins pour ceux d'entre eux qui sont peu fortunés, une séparation parfois longue.

Il y aurait un intérêt moral incontestable à voir M. le Ministre de la Défense Nationale envisager la possibilité d'obtenir le transport des militaires à prix réduit ou même à titre gratuit, pour leur permettre de passer en famille leurs jours de repos.

La Société Nationale des Chemins de fer accorde des conditions avantageuses pour le transport des sociétaires, etc... Il ne serait sans doute

De Commissie maakt zich bezorgd over het feit dat de huidige vereischten van de Landsverdediging veelvuldig verblijf vergen van de miliciens in plaatsen die dikwerf ver afgelegen zijn van hun gezinswoonplaats en daaruit, althans voor de minbegoeden onder hen, een soms lange scheiding volgt.

Het ware van onbetwistbaar zedelijk belang dat de Minister van Landsverdediging de mogelijkheid zou onderzoeken het vervoer van de militairen tegen verminderden prijs of zelfs kosteloos te bekomen, om hen toe te laten hun rustdagen in familiekring door te brengen.

De Nationale Spoorwegmaatschappij verleent voordeelig vervoer aan de vereenigingen, enz. Het ware wellicht niet onmogelijk met die Maat-

pas impossible de trouver avec cette Société des bases d'accord pour faire obtenir aux militaires une satisfaction particulièrement recommandable du point de vue moral et social.

* * *

L'éventualité de la suppression totale des unités montées de la cavalerie étant envisagée pour les remplacer par des escadrons de gendarmerie divisionnaire, la Commission pense qu'il y aurait cependant un inconvénient moral à confier uniquement les services d'escorte, qui devront toujours se faire à cheval, aux gendarmes. Il ne conviendrait pas, par exemple, que le service d'honneur du Roi puisse avoir l'apparence d'un service de protection.

* * *

La Commission a eu son attention appelée sur la situation des soldats des unités cyclistes frontière qui ont été engagés pour trois ans avec la promesse que l'Autorité militaire leur faciliterait après leur terme l'accès à des situations civiles.

Monsieur le Ministre pourrait-il dire dans le cours de la discussion de son budget, ce qui a été envisagé ou réalisé dans cet ordre d'idées ?

* * *

La Commission a marqué sa crainte qu'il n'ait pas été accordé suffisamment d'attention à la situation géographique de nos établissements de fabrications militaires. Elle a notamment appris avec surprise que l'une des plus importantes de ces usines, dont la dangereuse situation devrait prévoir une évacuation rapide du matériel, n'est même pas raccordée au chemin de fer.

* * *

schappij een basis van overeenkomst te vinden om voor de militairen een voldoening te verkrijgen die bijzonder aanbevelenswaardig is in zedelijk en sociaal opzicht.

* * *

Daar de gebeurlijke algeheele afschaffing der bereden ruitereenheden overwogen wordt om ze te vervangen door escadrons divisie-rijkswacht, meent de Commissie dat er een zedelijk bezwaar in ligt de begeleidingsdiensten die altijd te paard zullen moeten gedaan worden, uitsluitend toe te vertrouwen aan de rijkswacht. Het zou bijvoorbeeld niet passen dat de eerewacht van den Koning den schijn zou hebben van een beschermingsdienst.

* * *

De aandacht der Commissie werd gevestigd op den toestand der soldaten van de grenswachtwielrijderseenheden, die voor drie jaar werden aangeworven met de belofte dat de militaire overheid hen na hun termijn den toegang tot burgerlijke plaatsen zou vergemakkelijken.

Zou de Minister in den loop der bespreking zijner begroting willen zeggen wat op dat gebied ontworpen of verwezenlijkt werd ?

* * *

De Commissie heeft de vrees geuit dat niet voldoende aandacht werd gewijd aan de geografische ligging van onze instellingen voor militaire fabricages. Zij heeft namelijk met verwondering vernomen dat een der belangrijkste dezer fabrieken, waarvan de gevaarlijke ligging een vlugge ontroofing van het materiaal zou noodzaken, zelfs niet met den spoorweg verbonden is.

* * *

La Commission n'a pas manqué de s'intéresser à la question, souvent débattue dans la presse, du contrat pour la fourniture de cartouches.

Le premier contrat paraît avoir été établi sur des bases assez peu favorables pour les finances publiques. Au moment où il a été conclu, le département s'est trouvé devant une offre unique, le soumissionnaire ayant absorbé son seul concurrent. Après les cinq années prévues par le contrat de fourniture, la situation internationale était déjà fort troublée, et force a été de renouveler la convention pour une seconde période quinquennale. La question se pose de savoir s'il ne conviendrait pas de prendre toutes mesures utiles pour éviter de devoir passer par les exigences d'un fournisseur unique, et si le Ministère de la Défense Nationale ne pourrait pas envisager d'entreprendre la fabrication des cartouches. La Commission croit savoir que ce problème a déjà fait l'objet d'une étude et serait heureuse de voir le Ministre éclairer le Sénat à ce sujet.

* * *

Comme bien on pense, la Commission n'a pas manqué de s'intéresser au matériel aéronautique en usage dans notre armée. Un membre a demandé des précisions concernant les accidents d'aviation survenus depuis le 1^{er} janvier 1936. Le tableau ci-dessous donne les renseignements demandés.

De Commissie heeft zich ook bezig gehouden met de dikwijls in de pers omstreden kwestie van het contract voor de levering van patronen.

Het eerste contract schijnt opge maakt te zijn geweest op tamelijk ongunstige grondslagen voor de openbare financiën. Op het oogenblik van het afsluiten bevond het Departement zich tegenover een eenig aanbod, daar de inschrijver zijn eenigen mededinger in zijn firma betrokken had. Na de vijf jaar, voorzien voor het contract van levering, was de internationale toestand reeds zeer troebel, en zag men zich verplicht de overeenkomst een tweede maal voor vijf jaar aan te gaan. De vraag wordt gesteld of het niet zou passen alle nuttige maatregelen te treffen om te vermijden, dat men gebonden zij door de eischen van een eenigen leverancier, en of het Ministerie van Landsverdediging het ondernemen van de vervaardiging van patronen niet zou kunnen onder het oog nemen. De Commissie meent te weten dat dit vraagstuk reeds het voorwerp eener studie uitgemaakt heeft en zou het op prijs stellen moest de Minister den Senaat daaromtrent willen inlichten.

* * *

Zooals men wel kan denken heeft de Commissie ook haar belangstelling laten gaan naar het luchtvaartmaterieel dat in gebruik is in ons leger. Een lid heeft nadere toelichtingen gevraagd nopens de vliegongelukken overkomen sedert den 1^{en} Januari 1936. Onderstaande tabel geeft de gevraagde inlichtingen.

ACCIDENTS ET INCIDENTS AÉRONAUTIQUES
survenus depuis le 1^{er} janvier 1936.

VLIEGONGEVALLEN EN-INCIDENTEN
sedert 1 Januari 1936.

Accidents et incidents aéronautiques survenus depuis le 1^{er} janvier 1936.

Dates. — <i>Data.</i>	Equipage. — <i>Bemannig.</i>	Marque et numéroc de l'appareil. — <i>Merk en nummer van het toestel.</i>
A. — <i>Accidents ayant entraîné la mort de l'équipage.</i>		
27-2-36	Cap ^{ne} -Kap. G. Verhaegen	Firefly n° 64.
27-2-36	Lieut.-Luit. Hubertus, S/Lt-O /Lt Billes .	Fox n° 35.
24-3-36	Sergent-Sergeant Hougardy	Avro 626 n° 3.
1-7-36	Cap ^{ne} -Kap. Frédéric, Lieut.-Luit. Delrez .	Renard n° 25.
24-9-36	Sergent-Sergeant Mathot	Firefly n° 85.

Vliegongevallen en- incidenten sedert 1 Januari 1936.

Lieu de l'accident. — <i>Plaats van het ongeval.</i>	Causes de l'accident ou de l'incident. — <i>Oorzaken van het ongeval of incident.</i>
A. — <i>Ongevallen die de dood van de bemanning voor gevolg hadden.</i>	
Nivelles. — <i>Nijvel.</i>	Après dislocation acrobatique d'un flight — cause indéterminée avec certitude. Erreur ou trouble très probable du pilote. — <i>Na acrobatische ontbinding van een vlucht — met zekerheid onbepaalde oorzaak. — Zeer waarschijnlijk vergissing of stoornis van den piloot.</i>
Elewytt-Vilvorde. — <i>Elewijt-Vilvoorde.</i>	Probablement perte d'une pièce importante de l'appareil en vol. — <i>Waarschijnlijk verlies van een belangrijk onderdeel van het toestel tijdens het vliegen.</i>
St-Denis-Westrem. — <i>St-Denijs-Westrem.</i>	Indéterminée — déficience physiologique du pilote ou faute de pilotage pendant la prise de terrain. — <i>Onbepaald — physiologische verzwakking van den piloot of fout bij het besturen bij de landing.</i>
Fooz. — <i>Fooz</i>	Mise en vrille plate — cause indéterminée. — <i>Platte boorvlucht — onbepaalde oorzaak.</i>
Petit-Rœulx. — <i>Petit-Rœulx.</i>	Vrille involontaire sur le dos dont le pilote n'a pu se dégager malgré ses efforts <i>in extremis</i>. — <i>Onvrijwillige boorvlucht op den rug, waarvan de piloot zich niet heeft kunnen losmaken ondanks zijn pogingen in extremis.</i>

Dates. — <i>Data.</i>	Equipage. — <i>Bemanning.</i>	Marque et numéro de l'appareil. — <i>Merk en nummer van het toestel.</i>
	<i>B. — Accidents ayant entraîné des blessures à l'équipage.</i>	
10-3-36	Soldat-Soldaat E.-P. Vanlee	S. V. 22 n° 34.
16-3-36	Sergent-Sergeant Coppens	Firefly n° 58.
29-4-26	1 ^{er} sergent-1 ^e <i>sergeant</i> Nollet	Firefly n° 43.
8-7-36	Cap ^{ne} -Kap. Esmanne.	Fox n° 30.
16-7-36	Cap ^{ne} -Kap. D'Hoore	Renard n° 27.
17-7-36	Lieut.-Luit. Heptia, Serg.-Sergeant Franco.	Breguet XIX n° 132.
2-9-36	Adj ^t Crooy	Fox n° 157.
2-9-36	Adj ^t de Pret	Fox 106.
4-9-36	Adj ^t Caryn, Adj ^t Vanneste	Fox n° 160.

Lieu de l'accident. — <i>Plaats van het ongeval.</i>	Causes de l'accident ou de l'incident. — <i>Oorzaken van het ongeval of incident.</i>
<i>B. — Ongevallen die kwetsuren van de bemanning voor gevolg hadden.</i>	
Wevelghem.	Collision avec perche de tir à l'arc se trouvant en bordure de la plaine. — <i>Botsing met gaaïpers die zich op den zoom van het plein bevond.</i>
Sailly (France). — <i>Sailly</i> (<i>Frankrijk</i>).	Capotage à l'atterrissage. Perdu au cours d'un vol en altitude. — <i>Over den kop gegaan bij de landing. Verloren tijdens een vlucht in de hoogte.</i>
Beernem. — <i>Beernem.</i>	Capotage suite à panne de moteur. — Bielle cassée — <i>Over den kop gegaan wegens motordefect. — Drijfstang gebroken.</i>
Meldert (Beauvechain). — <i>Meldert (Bevekom).</i>	Panne de refroidissement — Capotage. — <i>Verkoelingsdefect — Gekapsijsd.</i>
Wesemael. — <i>Wezemaal.</i>	Vrille au cours des essais de recherches des causes de l'accident mortel survenu sur ce type d'appareil aux capitaine Frédéric et lieutenant Delrez. — <i>Boorvlucht tijdens de proefvluchten tot onderzoek naar de oorzaken van het doodelijk ongeval, op hetzelfde type van toestel overkomen aan kapitein Frédéric en luitenant Delrez.</i>
Tirlemont. — <i>Tienen.</i>	Atterrissage à vitesse trop réduite. Sergent Franco légèrement blessé. — <i>Landing met te kleine snelheid. Sergeant Franco licht gewond.</i>
Tervueren. — <i>Tervuren.</i>	Collision au cours d'un combat avec adjudant de Pret sur Fox n° 106. — <i>Botsing tijdens een gevecht met adjudant de Pret op Fox n° 106.</i>
Tervueren. — <i>Tervuren.</i>	Collision au cours d'un combat avec adjudant Crooy sur Fox n° 157. — <i>Botsing tijdens een gevecht met adjudant Crooy op Fox n° 157.</i>
Melsbroeck. — <i>Melsbroek.</i>	Calage du câble de remorquage d'une manche à air dans la charnière du gouvernail de profondeur. Adjudant Vanneste blessé. — <i>Vastloopen van den sleepkabel eener luchtstang in de scharnier van het hoogtestuur. Adjudant Vanneste gewond.</i>

Il y a eu, en outre, 31 accidents ayant entraîné des dégâts importants de matériel et 37 ayant entraîné peu ou pas de dégâts de matériel.

Ces accidents survenus sur appareils divers sont dus à des causes variées : pannes de moteur, pertes de vitesse, rupture d'un organe, état du terrain, erreurs de pilotage, etc.

Il a également été demandé si la commande des avions « Gloster Gladiator » avait été passée, et si toutes les clauses du cahier des charges avaient été rencontrées dans cette fourniture. Le département répond que la commande est passée.

L'achat du matériel aéronautique se fait généralement suivant un programme donnant les caractéristiques principales désirables. Ce programme fixe une date limite de présentation du matériel répondant aux conditions du programme.

Deux cas peuvent se présenter :

a) Une ou plusieurs firmes ayant un matériel répondant aux conditions exigées se présentent à la date imposée.

Dans ce cas, une Commission technique aéronautique étudie les matériels en présence, et, tous les essais terminés, transmet ses avis à l'autorité. La Commission de l'Aéronautique présidée par le Commandant de la D.A.T. est ensuite réunie à l'intervention de cette haute autorité en vue d'orienter le choix.

Le Commandant de la D.A.T. soumet ensuite au Ministre de la Défense Nationale des propositions concernant l'achat ou le rejet d'un ou de plusieurs des matériels en présence.

b) Aucune firme ne se présente au jour indiqué ou bien, suite à la pré-

Er gebeurden bovendien 31 ongevallen met belangrijke schade aan het materieel en 31 met weinig of geen schade aan het materieel.

Deze ongelukken, overkomen met verschillende toestellen, zijn te wijten aan verscheidene oorzaken : motordefect, verlies van snelheid, breuk van een onderdeel, toestand van het terrein, vergissingen bij het besturen, enz.

Er werd eveneens gevraagd of de bestelling der vliegtuigen « Gloster Gladiator » gedaan werd en of alle clausules van het lastencohier bij deze levering geëerbiedigd waren geworden. Het Departement antwoordt dat de bestelling gedaan werd.

De aankoop van het luchtvaartmaterieel gebeurt over 't algemeen volgens een programma met opgave van de bijzonderste gewenschte kenmerken. Dit programma bepaalt een uitersten termijn om het materieel aan te bieden, beantwoordend aan de voorwaarden van het programma.

Twee gevallen kunnen zich voordoen :

a) Een of meerdere firma's met materieel beantwoordend aan de vereischte voorwaarden, bieden zich op den gestelden datum aan.

In dit geval bestudeert een Technische Luchtvaartcommissie het aangeboden materieel en maakt haar advies over aan de overheid, na afloop van alle proefnemingen. De Luchtvaartcommissie, voorgezeten door den Commandant der D.A.T., wordt vervolgens bijeengeroepen door tusschenkomst dezer hooge overheid, ten einde de keuze te richten.

De Commandant der D.A.T. legt vervolgens aan den Minister van Landsverdediging voorstellen voor betreffende den aankoop of het verwerpen van een of meerdere aanbiedingen van materieel.

b) Geen enkele firma biedt zich op den gestelden dag aan ofwel, ten

sensation, tous les matériels sont rejetés pour insuffisance.

Dans ce cas, le Commandant de la D.A.T. recherche dans les matériels existant tant en Belgique qu'à l'étranger, celui qui, par ses qualités, délais de livraison, prix et garanties présentées s'impose comme le meilleur du moment.

Dès que ce matériel est découvert, un processus identique est suivi, c'est-à-dire intervention d'une Commission technique, de la Commission de l'Aéronautique, proposition au Ministre de la Défense Nationale. Si l'achat est décidé, un cahier spécial des charges est établi, régissant la fourniture du matériel en question.

Dans tous les cas, la fourniture des avions est toujours régie par le cahier général des charges KOI/I pour la fourniture d'avions à l'Aéronautique Militaire. (Edition mars 1934.)

En ce qui concerne l'avion « Gloster Gladiator », cet avion a été choisi à la suite de la carence des firmes aux présentations de 1935 et de 1936.

* * *

Comme à la Commission des Affaires Economiques, la question de la concurrence faite par des services de l'État à l'industrie ou au commerce privés a été soulevée. Il s'agit ici des analyses et essais effectués au laboratoire de l'Ecole Royale Militaire. La Commission a tenu à savoir si le tarif perçu tenait compte de frais généraux qui pèsent forcément sur les laboratoires privés en concurrence avec l'organisme officiel. Il résulte des renseignements recueillis que trois laboratoires de l'Ecole Royale Militaire effectuent

gevolge der aanbieding, wordt alle aangeboden materieel geweigerd wegens ontoereikendheid.

In dit geval spoort de bevelhebber van het Luchtverweer van het Grondgebied in het bestaande materieel zowel in België als in het buitenland datgene op dat door zijn hoedanigheden, leveringstermijnen, prijzen en waarborgen geboden is als het beste van het oogenblik.

Zoodra dit materieel is ontdekt, wordt er een gelijkaardig processus gevolgd, namelijk tusschenkomst van een technische Commissie, van de Commissie voor de Luchtvaart, voorstel aan den Minister van Landsverdediging. Wordt er tot aankoop besloten, dan wordt een bijzonder lastkohier opgemaakt, voor de levering van bedoeld materieel.

In elk geval wordt de levering van vliegtuigen steeds beheerd door het algemeen lastkohier KOI/I voor de levering van vliegtuigen aan de militaire luchtvaart (uitgave Maart 1934).

Wat betreft het vliegtuig « Gloster Gladiator », dit werd gekozen ten gevolge van het in gebreke blijven van de firma's voor de inschrijvingen van 1935 en 1936.

* * *

Evenals in de Commissie van Economische Zaken, werd het vraagstuk van de mededinging door de Staatsdiensten aan de private nijverheid of aan den privaten handel opgeworpen. Het geldt hier de ontledingen en proefnemingen gedaan in het laboratorium van de Koninklijke Militaire School. De Commissie heeft verlangd te weten of het gevorderde tarief rekening hield met de algemeene kosten die noodzakelijk wegen op de private laboratoria die in mededinging komen met de officieele instel-

des analyses pour des services extérieurs :

- 1^o laboratoire d'électricité;
- 2^o laboratoire de la chimie appliquée;
- 3^o laboratoire des essais de matériaux.

1^o Le laboratoire d'électricité effectue les analyses d'après un tarif fixé par la D.M. — S.T.Gn. E. /38/13/39 du 17 octobre 1927. Ce barème a été fixé par analogie avec celui des établissements de l'État.

Ces analyses se faisant exclusivement pour le compte du Ministère de la Défense Nationale, le laboratoire d'électricité ne pourrait concurrencer les laboratoires privés.

2^o Le laboratoire de la chimie appliquée n'effectue des analyses que pour des organismes de l'État.

Par exemple, pendant les 10 premiers mois de cette année, il a effectué les analyses ci-après :

3 aciers, 4 ciments, 1 couleur et 1 eau pour les services de la Défense Nationale, 1 couleur, 1 goudron et 2 bronzes pour le Ministère des Travaux Publics.

Cette énumération comporte donc 4 analyses seulement pour lesquelles on pourrait envisager la question de concurrence.

Ce laboratoire n'a aucun accord avec les laboratoires privés. Toutefois, le montant réclamé pour les analyses est sensiblement le même que celui indiqué par le tarif du laboratoire de l'Institut Meurice.

3^o Le laboratoire des essais de matériaux ne travaille que pour des

linges. Uit de ingewonnen inlichtingen blijkt dat drie laboratoria van de Koninklijke Militaire School ontledingen doen voor buitendiensten :

- 1^o laboratorium voor electriciteit;
- 2^o laboratorium voor toegepaste scheikunde;
- 3^o laboratorium voor de proefnemingen met materiaal.

1^o Het laboratorium voor electriciteit doet de ontledingen volgens een tarief bepaald door de Ministerieele aanschrijving S.T.Gn.E. 38/13/39 van 17 October 1927. Dit barema werd opgemaakt in vergelijking met dit van de Staatsinstellingen.

Daar deze ontledingen uitsluitend geschieden voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging, kan het laboratorium voor electriciteit geen mededinging aandoen aan de private laboratoria.

2^o Het laboratorium voor toegepaste scheikunde doet enkel ontledingen voor de Staatsinstellingen.

Bij voorbeeld, gedurende de eerste tien maanden van dit jaar, werden er de volgende ontledingen gedaan :

3 staal, 4 cement, 1 verf en 1 water voor de diensten van landsverdediging, 1 verf, 1 teer en 2 brons voor het Ministerie van Openbare Werken.

Deze opsomming behelst dus slechts 4 ontledingen waarvoor het vraagstuk van de mededinging zou kunnen in aanmerking komen.

Dit laboratorium heeft geen overeenkomst met private laboratoria. Nochtans is het bedrag dat wordt gevraagd voor de ontledingen ongeveer hetzelfde als datgene dat wordt aangegeven in het tarief van het laboratorium van het Instituut Meurice.

3^o Het laboratorium voor de proefnemingen met materieel werkt alleen

administrations publiques. Ce n'est que par exception et avec l'autorisation du Ministre qu'il procède à des essais pour des organismes privés.

On peut donc dire qu'en principe il ne fait pas concurrence à des laboratoires particuliers.

Les analyses et essais sont facturés d'après un tarif adopté il y a quelques années après examen et entente avec les directeurs des laboratoires similaires des Universités.

Il est possible que certains de ces laboratoires aient modifié depuis lors l'un ou l'autre de leurs prix, mais le département n'en a pas été avisé.

Ce tarif a été établi en tenant compte pour l'établissement du prix de revient, des frais généraux de toute espèce.

Le prix de revient de certains essais spéciaux, dont le mode opératoire varie grandement suivant les circonstances, est naturellement fixé, dans chaque cas particulier, en tenant compte des éléments indiqués ci-dessus.

Il n'existe pas de tarif commun établi par accord avec les laboratoires autres que ceux signalés ci-dessus.

Il serait d'ailleurs impossible d'établir, sur des bases rationnelles, un tel tarif général : les buts et les moyens étant essentiellement différents.

La Commission aura satisfaction si M. le Ministre veut bien faire confronter à nouveau les tarifs en vigueur à l'Ecole Militaire avec ceux des Universités et celui du Laboratoire de Malines. Il importe, en effet, que le démoralisant chômage des intellectuels, que ne secourt aucun organisme, ne soit en rien l'œuvre des pouvoirs publics.

* * *

voor openbare besturen. Slechts bij uitzondering en mits toestemming van den Minister wordt er overgegaan tot proefnemingen voor private instellingen.

Men mag dus zeggen dat het in beginsel geen mededinging aandoet aan particuliere laboratoria.

De ontledingen en proefnemingen worden berekend volgens een tarief dat enkele jaren geleden werd aangenomen na onderzoek en in overleg met de directeurs van de gelijkaardige laboratoria van de universiteiten.

Het is mogelijk dat sommige dezer laboratoria sedertdien een of anderen prijs hebben gewijzigd, maar het Departement werd daarvan niet verwittigd.

Dit tarief werd opgemaakt met inachtneming, voor de berekening van den kostenden prijs, van de algemeene kosten van allen aard.

De kostende prijs van sommige bijzondere proefnemingen, waarvan het processus grootelijks verschilt volgens de omstandigheden, wordt natuurlijk in ieder bijzonder geval bepaald met inachtneming van de hooger aangeduide gegevens.

Er bestaat geen gemeenschappelijk tarief opgemaakt in overeenkomst met andere laboratoria dan diegene die hooger worden aangeduid.

Het ware trouwens onmogelijk op redelijke grondslagen een dergelijk algemeen tarief op te maken, daar de doeleinden en de middelen essentieel verschillend zijn.

De Commissie zal voldoening hebben indien de Minister opnieuw de bij de Militaire School invoege zijnde tarieven wil vergelijken met die van de universiteiten en van het laboratorium te Mechelen. Het is immers van belang dat de ontzenuwende werkloosheid van de intellectueelen, die van geen enkele instelling steun genieten, volstrekt niet het werk zou zijn van de openbare besturen.

* * *

(20)

Sous les réserves qui précèdent, et délibérant à la majorité de 8 voix contre 2, votre Commission a l'honneur Mesdames, Messieurs, de vous recommander l'adoption du budget de la Défense Nationale pour 1937.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité moins une voix.

Le Président,
P. CROKAERT.

Le Rapporteur,
F. DEMETS.

Mits dit voorbehoud en met 8 tegen 2 stemmen heeft uw Commissie de eer Mevrouwen, Mijne Heeren, U voor te stellen de begroting van Landsverdediging voor 1937 aan te nemen.

Dit verslag werd op 1 stem na eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter,
P. CROKAERT.

De Verslaggever,
F. DEMETS.

ANNEXE

**Questions posées par la Commission et réponses
du Gouvernement.**

BIJLAGE

**Vragen door de Commissie gesteld, met de antwoorden
van de Regeering.**

QUESTION N° I.

Nombre de militaires invalides de guerre en activité de service classés par :

1^o grades ;

2^o pourcentage d'invalidité ;

3^o malades ou blessés.

RÉPONSE.

1^o et 2^o Nombre de militaires invalides de guerre en activité de service, classés par grades et par pourcentage d'invalidité. :

GRADEN. — <i>Graden.</i>	10	15	20	25	30	35	40
Soldats. — <i>Soldaten</i>	257	94	68	22	92	21	18
Caporaux. — <i>Korporalen</i>	140	88	49	15	67	16	9
Sergents. — <i>Sergeanten</i>	247	131	110	26	104	39	33
1 ^{ers} sergents. — 1 ^{te} <i>sergeanten</i>	69	36	30	12	38	13	13
Sergents-majors. — <i>Sergeant-majours</i>	147	78	82	9	79	28	33
1 ^{ers} sergents-majors. — 1 ^{te} <i>serg.-majours</i>	87	48	41	9	50	21	16
Adjudants. — <i>Adjudanten</i>	276	150	163	49	112	71	39
Sous-Lieutenants. — <i>Onder-luitenants</i>	35	22	34	12	22	11	5
Lieutenants. — <i>Luitenants</i>	176	124	168	57	152	65	50
Capitaines. — <i>Kapiteins</i>	62	40	69	36	50	29	29
Capitaines-Commandants. — <i>Kapiteins-Commandanten</i>	79	61	125	43	65	41	41
Majors. — <i>Majours</i>	13	7	17	15	13	11	8
Lieutenants-Colonels. — <i>Luitenants-Kolonel</i>	3	—	4	2	3	2	4
Colonels. — <i>Kolonels</i>	1	—	2	1	1	1	1
Total. — <i>Totaal</i>	1592	879	962	308	848	369	299

Ces pensions sont fixées sur le grade dont les bénéficiaires étaient revêtus au 1^{er} août 1923.

3^o La discrimination entre invalides blessés et invalides malades n'existe pas, de nombreux invalides étant à la fois pensionnés pour blessure et pour maladie.

VRAAG N° 1.

Aantal militaire oorlogsinvaliden in actieven dienst, gerangschikt per :

1° graden;

2° invaliditeitspercentage;

3° ziek of gekwetst.

ANTWOORD.

1° en 2° Aantal militaire oorlogsinvaliden in actieven dienst, gerangschikt per graden en invaliditeitspercentage :

	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	Total. — Totaal.
13	11	1	3	1	—	1	1	—	—	—	—	—	603
9	5	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	402
15	11	6	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	728
9	7	2	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	232
17	15	6	6	2	1	—	—	—	—	—	—	—	503
15	6	4	7	2	—	—	—	—	—	—	—	—	306
18	24	7	4	4	3	1	1	1	—	—	—	—	923
3	3	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	150
35	38	27	9	10	8	3	—	—	—	—	—	—	922
13	10	2	4	6	3	1	3	—	1	—	1	—	359
20	26	10	16	4	2	5	1	1	—	—	—	—	540
8	7	3	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	106
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	8
175	163	71	63	32	18	11	6	2	1	—	—	1	5,800

Deze pensioenen zijn bepaald op den graad dien de belanghebbenden bekleedden op 1 Augustus 1923.

3° Het onderscheid tusschen gekwetste en zieke invaliden bestaat niet, daar talrijke invaliden te gelijkertijd gepensionneerd zijn voor verwonding en voor ziekte.

QUESTION N° 2.

Quel est le nombre de généraux et leur affectation actuelle ?

RÉPONSE.

Nombre d'officiers généraux : 60.	25 lieutenants- généraux.	Etat-major général et comman- dants des grandes unités . . . 21
		Hors-cadres (attachés militaires à Londres et Berlin) . . . 2
		Corps des officiers ingénieurs des fabrications militaires . . . 1
		Service de santé . . . 1
	35 généraux- majors.	Etat-major général et comman- dement des grandes unités. . 30
		Intendance . . . 1
		Corps des officiers ingénieurs des fabrications militaires . . . 1
		Service de santé . . . 2
		Aéronautique . . . 1
		(commissionné).

QUESTION N° 3.

Quel est le nombre des colonels et lieutenant-colonels et leur affectation actuelle ?

RÉPONSE.

<i>Colonels : 107.</i>	<i>Lieutenants-Colonels : 131.</i>
a) Armes et Corps des Transport : 90.	a) Armes et Corps des Transports : 106
1. En service dans les régiments et écoles d'armes . . . 69	1. En service dans les régiments et écoles d'armes . . . 68
2. En service d'État-Major ou au Département . . . 11	2. En service d'État-Major ou au Département . . . 28
3. En service dans les commis- sions de pensions. Bureaux de recrutement. Ecole de guerre. Ecole Royale Militaire. Com- mandant supérieur des Ecoles des Cadets. Institut carto- graphique Militaire. . . 10	3. En service dans les com- missions de pensions. Parcs régionaux. Institut Militaire d'éducation Physique. Dépôt division d'Infanterie. Dépôt re- monte de l'Armée. Grand Parc d'Armée. Ecole de Guerre. Ecole Royale Militaire . . 10
b) Hors cadres : 2.	b) Intendance : 3.
Attaché Militaire à Paris . 1	c) Service de Santé : 13 (médecins et pharmaciens).
Commandant Palais de la Nation (commissionné). . . 1	d) Service vétérinaire : 4.
c) Intendance : 3.	e) Corps des officiers Ingénieurs des fabrications militaires : 5.
d) Service de Santé : 11 (médecins et pharmaciens).	
e) Vétérinaire : 1.	

VRAAG N^r 2.

Welk is het aantal generaals en hun huidige dienst ?

ANTWOORD.

Aantal officieren generaal : 60.	25 luitenant- generaals.	Algemeene staf en commandanten der groote eenheden	21
		Buiten-kader (militaire attachés te Londen en te Berlijn)	2
		Korps der officieren ingenieurs bij de militaire fabricages	1
		Gezondheidsdienst	1
	35 generaal- majoors.	Algemeene staf en bevelhebber- schap over de groote eenheden	30
		Intendance	1
		Korps der officieren ingenieurs bij de militaire fabricages	1
		Gezondheidsdienst	2
		Luchtvaart (gecommissionneerd)	1

VRAAG N^r 3.

Welk is het aantal kolonels en luitenant-kolonels en hun huidige dienst ?

ANTWOORD.

<i>Kolonels : 107.</i>		<i>Luitenant-kolonels : 131</i>	
a)	Wapens en Vervoerkorps : 90. 1. In dienst in de wapenregimen- ten en scholen 69 2. In dienst van den Staf of in het departement 11 3. In dienst in de Pensioens- commissies. Wervingsbureelen. Krijgsscholen. Koninklijke Mi- litaire School. Hooger Bevel van Kadettenscholen. Militair Kartografisch Instituut . . . 10	a)	Wapens en vervoerkorps : 106. 1. In dienst in de wapenregi- menten- en scholen 68 2. In dienst van den Staf of in het departement 28 3. In dienst in de Pensioens- commissies. Gewestelijke Par- ken. Militair Instituut voor lichamelijke opvoeding. Infan- teriedivisie depot. Remonte- depot van het Leger. Groot Legerpark. Krijgsschool. Konin- lijke Militaire school . . . 10
b)	Buiten kader : 2. Militaire attaché te Parijs . . . 1 Commandant Natiepaleis (ge- commissionneerd) 1	b)	Intendance : 3.
c)	Intendance : 3.	c)	Gezondheidsdienst : 13 (geneeshee- ren en apothekers).
d)	Gezondheidsdienst : 11 (genees- heeren en apothekers).	d)	Veeartsenijdienst : 4.
e)	Veearts : 1.	e)	Korps der officieren ingenieurs der militaire fabricages : 5.

QUESTION N° 4.

Que devient le principe du recrutement régional lorsque, comme c'est le cas actuellement, des miliciens sont envoyés pour étoffer les unités cyclistes frontière?

Quel est le système des permissions pour ces jeunes gens envoyés loin de chez eux contrairement à la décision du Bureau de recrutement? Ne peut-on prévoir pour eux une compensation équitable?

RÉPONSE :

1^o En raison des exigences de l'organisation défensive du pays, il a été reconnu indispensable de renforcer les unités cyclistes frontière.

Cette nécessité s'étant présentée alors que la répartition des miliciens de 1936 entre les divers corps et services était terminée, il a fallu prélever sur tous les corps non encore sous les armes, le nombre de miliciens nécessaires au renforcement sans tenir compte de leur origine.

2^o Ces miliciens jouiront, jusqu'au moment où leur instruction leur permettra d'être utilisés pour la couverture, soit pendant les six premiers mois de leur service militaire, du système de permissions et congés de faveur actuellement en vigueur dans les unités qui n'ont pas une mission de couverture, c'est-à-dire que les intéressés pourront obtenir un congé de faveur jusqu'à concurrence d'un jour par mois de service actif, et une permission du samedi au dimanche, tous les quinze jours.

Après cette période, le régime des permissions et congés de faveur aux troupes ayant une mission de couverture, leur sera applicable. Dès lors, ils pourront bénéficier de trois jours de congé par mois à prendre en une ou deux fois.

VRAAG N° 4

Wat wordt er van het beginsel der gewestelijke aanwerving, wanneer zooals thans het geval is, miliciens worden gezonden naar de wielrijders-eenheden van de grenswacht?

Welk is het stelsel van het verlof voor deze jongelieden die ver van huis weg worden gestuurd, in strijd met de beslissing van het wervings-bureau?

Kan men voor hen geen billijke vergoeding voorzien?

ANTWOORD.

1^o Wegens de eischen van de defensieve inrichting van het land, is het onontbeerlijk gebleken de wielrijderseenheden aan de grens te versterken.

Daar deze noodwendigheid is gebleken toen de indeeling der miliciens van 1936 over de verschillende korpsen en diensten reeds was geëindigd, moest men op al de korpsen, die nog niet onder de wapens waren, het aantal miliciens afnemen dat noodig was voor de versterking, zonder inachtneming van hun herkomst;

2^o Tot op het oogenblik dat hun opleiding hun zal toelaten te worden gebezigd voor de dekking, zegge gedurende de eerste zes maanden van hun militairen dienst, zullen deze miliciens het voordeel genieten van het stelsel der permissies en gunstverloven, die thans in voege zijn bij de eenheden die niet met de dekking zijn belast. Dit wil zeggen dat de belanghebbenden een gunstverlof zullen kunnen bekomen op voet van één dag per maand actieven dienst en om de veertien dagen een permissie van 's Zaterdags tot 's Zondags.

Na dit tijdperk zal het regime van de permissies en gunstverloven voor de troepen van de dekking op hen toepasselijk zijn. Derhalve kunnen zij drie dagen verlof per maand genieten te nemen in één of in tweemaal.

Il n'est pas possible de modifier ces dispositions en faveur des jeunes gens qui, après leur désignation pour le service par le Bureau de recrutement, ont été affectés aux unités cyclistes frontière.

Pareille mesure, tout en étant de nature à jeter la perturbation dans les services, créerait au sein d'une même unité des catégories de miliciens qui, bien qu'appartenant à la même classe de milice, seraient régies par des instructions différentes.

Je signale d'autre part, que ceux des intéressés qui sont dépourvus de ressources peuvent solliciter de leur chef de corps, une fois par mois, à l'occasion d'un congé ou d'une permission, un voyage gratuit pour se rendre dans leur famille

Het is niet mogelijk deze bepalingen te wijzigen ten voordeele van de jongelieden, die, na hun aanwijzing voor den dienst door het wervingsbureau, werden ingelijfd bij de wielrijderseenheden aan de grens.

Dergelijke maatregel zou storing kunnen teweegbrengen in de diensten en tevens in den schoot van eenzelfde eenheid categorieën miliciens invoeren, die, ofschoon zij tot dezelfde militieklasse behooren, zouden beheerd worden door verschillende onderrichtingen.

Aan den anderen kant wijs ik er op dat diegenen onder de belanghebbenden, die over geen middelen beschikken, eens per maand bij hun korps-overste, ter gelegenheid van een verlof of een permissie, om een kosteloze reis mogen verzoeken om zich naar hun familie te begeven.